

певні природні явища, звірів, птахів, комах тощо. Прикладами такого перетворення є образи Хмаринки («Хмаринка, яка чекає на повернення чоловіка» Чжан Шаокуя, 1980) або Метелика («Метелик» Сан Бо, 2008). В останній із названих опер знаходимо ще один цікавий персонаж — Старого П'янички, за яким приховується Стара Мати головної героїні.

З наведеного переліку, який далеко не висчерпує сфери жіночих образів у сучасних китайських операх, можна зробити висновок, що спектр цих персонажів постійно розширюється, але їх усіх об'єднують такі позачасові загальнолюдські характеристики, як любов до життя, особистісна неординарність, жага до самореалізації в найрізноманітніших сферах — військово-політичній, суспільній, науковій, творчій, побутовій тощо, щирість почуттів, бажання бути корисними родині й суспільству аж до жертвовності заради близьких людей, високих ідеалів, і головне — кохати й бути коханими.

Р. Чернова

**ПІСНЯ “SEND IN THE CLOWNS” С. СОНДХАЙМА
ТА ЇЇ ВИКОНАВСЬКА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ Ф. СІНАТРОУ**

R. Chernova

**THE SONG “SEND IN THE CLOWNS” BY S. SONDHEIM
AND ITS PERFORMANCE INTERPRETATION BY F. SINATRA**

Основоположною складовою музичної творчості є характер музичного мислення, суттєвими проявами якого є авторське вирішення проблем композиції та музичної мови. Одним з важливих елементів останньої є, зокрема, метроритм. Питання щодо цього постають у повний зріст як перед композиторами, які створюють музику, так і перед артистами, які її виконують. Виконавська інтерпретація композиції й музичної драматургії творів є суттєвим інструментом інтонаційно-динамічного втілення музичної форми та змісту.

Яскравою репрезентацією нетривіального композиторського та виконавського бачення композиції та метроритму є, зокрема, пісня відомого американського композитора Стівена Сондхайма “Send in the Clowns”, яка набула величезної популярності у виконанні видатного американського співака та актора Френка Сінатри. Написана в 1973 р. для мюзиклу «Маленька нічна музика», ця пісня, яка вперше прозвучала у виконанні британської акторки Глініс Джонс, спочатку не мала успіху. Втім вже через декілька місяців після прем'єри твір отримав нового дихання завдяки Ф. Сінатрі, який репрезентував свою виконавську версію пісні “Send in the Clowns”, записаної артистом у новому аранжуванні (у супроводі оркестру) для його альбому “Ol' Blue Eyes Is Back”, що отримав статус золотого.

Автор твору С. Сондхайм підкреслював, що пісня “Send in the Clowns” за своїм характером та жанровими ознаками ніколи не мала бути «високою баладою». За його висловом, це є ода глибокому жалю та гніву, які переживає головний герой, і саме тому у виконавському сенсі вона може бути заспівана виключно короткими фразами.

Спочатку “Send in the Clowns” була написана в тональності Des-dur, пов'язаної тут із образом особливого суму, що межує із несамовитим, але стриманим захопленням. Втім згодом Ф. Сінатра у своїй виконавській версії змінив основну тональність

пісні на Es-dur, що сприяло втіленню почуттів глибокого кохання та відданості. Відповідний емоційний стан підсилюється застосуванням Ф. Сінатрою специфічної манери співу *crooning*, яка яскраво підкреслює оксамитовий баритональний тембр голосу артиста й надає йому загадковості та стриманості.

За своєю музичною формою “Send in the Clowns” являє собою класичний зразок американських балад джазового стандарту. Композиційна структура пісні (32-тактовий період) побудована за схемою: А-А-В-А. Кожний розділ цієї форми складається з 8 тактів. Так, розділ А (Es-dur), з якого розпочинається пісня, повторюється двічі з певними варіаціями і кадансує на тоніці, будучи гармонічно завершеним. Тональним і мелодичним контрастом до нього є розділ В, в якому відбувається модуляція до медіантової тональності (g-moll), репрезентованої в гармонічному мінорі. Обидва розділи побудовані на гармонічних зворотах, які контрастують між собою.

Особливістю метроритмічної складової пісні “Send in the Clowns” є послідовне чергування розмірів 12/8 та 9/8, що викликає відчуття пульсації та груву. Обґрунтовуючи таке рішення, С. Сондхайм зазначав, що воно було досягнуто насамперед через емоційність лірики, яка спонукала ритмічно скорочувати або подовжувати такт. Використання цього прийому в межах усєї пісні відіграє роль у розкритті її художнього змісту та музичної драматургії. У свою чергу, виконавська інтерпретація Ф. Сінатри надала пісні “Send in the Clowns” нових яскравих барв, унікальності звучання. Включення цього твору до альбому Ф. Сінатри “Ol’ Blue Eyes Is Back” стало яскравим поштовхом для другого народження пісні, яка згодом була визнана однією з найкращих у творчій скарбниці співака.

Р. Тетерін

ПОЄДНАННЯ СУЧАСНИХ МУЗИЧНИХ СТИЛІВ У ТВОРЧОСТІ УКРАЇНСЬКОГО АВТОРА-ВИКОНАВЦЯ СЕРГІЯ БАБКІНА

R. Teterin

COMBINATION OF MODERN MUSICAL STYLES IN THE WORKS OF THE UKRAINIAN AUTHOR-PERFORMER SERHII BABKIN

Сергій Бабкін є визначним представником українського музичного мистецтва, чия творчість не лише розважає слухачів, але й сприяє осягненню сутності української ідентичності через призму музики. Його пісні відзначаються унікальним поєднанням музичних стилів, віддзеркалюють багатогранність сучасних напрямів українського мистецтва.

У творчості Сергія Бабкіна простежується зв'язок з українською історією, традиціями. Його пісні стають об'єктом вивчення в контексті сучасних музичних досліджень, де розглядається взаємодія між культурними стандартами та новаторством.

Такий підхід до створення музики робить його творчість важливим об'єктом аналізу для слухачів, які цікавляться взаємозв'язком музики, національної культури та ідентичності в контексті сучасної України. Його пісні стають джерелом натхнення для нового покоління музикантів і любителів музики, сприяючи збереженню й розвитку української музичної спадщини.